

# 潰瘍性大腸炎

## Ulcerative Colitis

Ulcerative colitis is a bowel disease. The cause is not known. The inner lining of the colon, also called the large intestine, becomes irritated or inflamed. Tiny sores or ulcers form and can cause bleeding. This often starts in the lower part of the colon and can spread.

### Signs

You may have some or all of these signs:

- Stomach pain
- Diarrhea
- Bleeding in stool or from the rectum
- Fatigue
- Loss of appetite
- Weight loss
- Loss of body fluids, also called dehydration

Signs may be mild or more severe.

### Your Care

Your doctor will check you and order tests. These tests may include:

- A stool sample to test for blood.
- Blood tests.
- A barium enema to see an x-ray picture of the colon.
- A test to look at the inside of the rectum and colon, called a colostomy. Sometimes a tissue sample, called a biopsy, is taken to be checked in the lab.

潰瘍性大腸炎は腸疾患です。原因は不明です。大腸とも呼ばれる結腸の内膜が刺激を受けたり、炎症を起こしたりします。小さなただれや潰瘍が発生して出血する場合があります。しばしば結腸の下方部から始まって拡大する場合があります。

### 兆候

以下の症状が現れます。

- 腹痛
  - 下痢
  - 血便や直腸からの出血
  - 倦怠感
  - 食欲減退
  - 体重を減らす
  - 脱水症状とも呼ばれる、体内水分量の不足
- 徴候は軽度からより重度の場合があります。

### ケア

主治医が診察し、検査を指示します。以下のような検査が実施されます。

- 血便の有無のための検便
- 血液検査
- 結腸のレントゲン写真を撮るためのバリウム注腸造影
- 人工肛門形成術と呼ばれる、直腸と結腸の内側を調べる検査 検査機関で調べるために組織片を採取する場合があります、これを生検と呼びます。

Your treatment may include:

- Diet changes to help control signs.
  - ▶ Avoid foods that make your signs worse. These may include fatty or fried foods, and high fiber foods such as beans, nuts, seeds or bran.
  - ▶ Eat small amounts of food every few hours rather than 2 or 3 large meals each day.
  - ▶ Drink water all through the day.
- Managing stress, which can make signs worse.
- Medicines to control colon inflammation.
- Surgery.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

治療方法には以下のようなものがあります。

- 徴候を管理するために食生活を改変する。
  - ▶ 徴候を悪化させる食品を控える。そのような食品には脂っこい物や揚げ物、および豆やナッツ、チーズ、小麦ふすまなど繊維質の多い物が含まれます。
  - ▶ 毎日2～3食たっぷりの食事をするよりも、2～3時間ごとに少量の食事を摂るようにします。
  - ▶ 一日中水を飲むようにします。
- ストレスは徴候を悪化させるので、うまく対処するようにします。
- 結腸の炎症を抑制する薬。
- 手術。

**質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。**